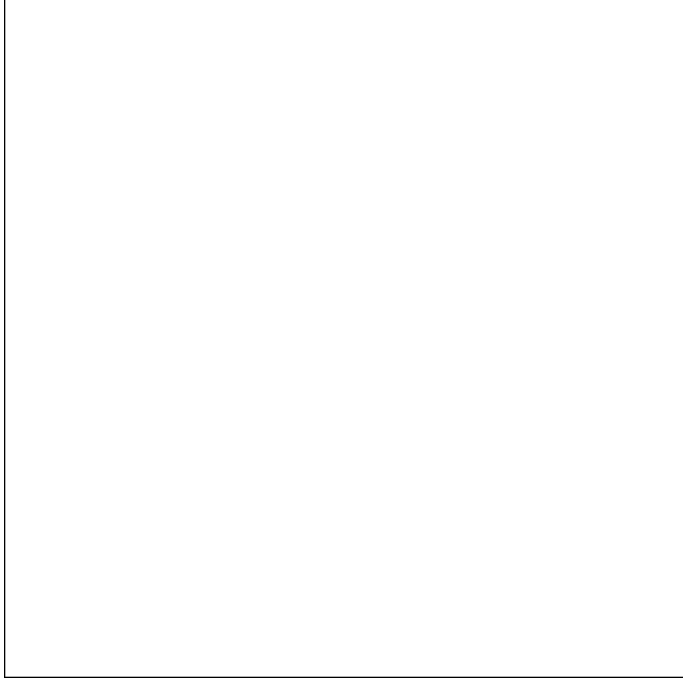


Khalai alitemwa ifilimbwa

Khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

✎ Jesse Pietersen

📄 Margaret Nambao, Agnes Chileshe

Chibamba

|| 2

🗨️ IciBemba bem / English en

Global Storybooks

globalstorybooks.net

Khalai alitemwa ifilimbwa / Khalai!

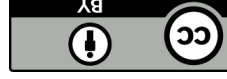
talks to plants

✎ Ursula Nafula

✎ Jesse Pietersen

📄 Margaret Nambao, Agnes Chileshe

Chibamba (bem)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Uyu ni Khalai. Ali nemyaka cinelubali.
Mu Cibemba, Ishina lyakwe lipilibula
“umuntu umusuma”.

...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means ‘the good one’ in her
language, Lubukusu.



Lyonse khelai nga ashibuuka alalaanda
ku cimuti cama cungwa ati: "Wecimuti
cama cungwa, napapata kula, utwale
namacungwa ayengi, utupeleko
tulyeko:"

...

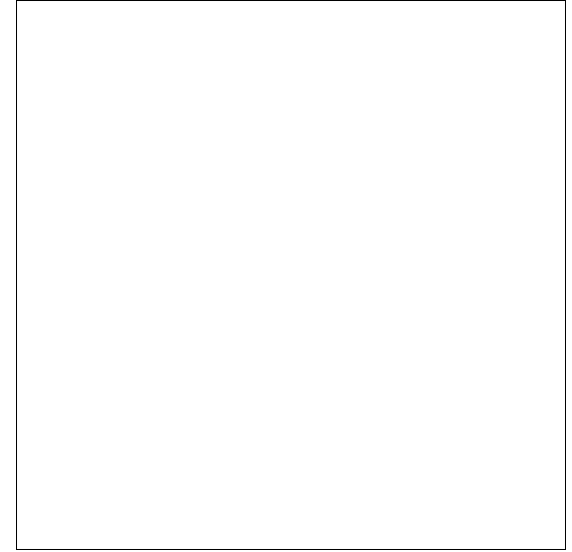
Khelai wakes up and talks to the orange
tree. "Please orange tree, grow big and
give us lots of ripe oranges."



Khalai nga aleenda lyonse pakuya kusukuulu alalaanda kufyani ati: “We cani, napapaata moneka uwayemba elyo kabili wilauma.”

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. “Please grass, grow greener and don’t dry up.”



Aaaa! Amacungwa yacili ayabishi! Nkesa kumonako nakabili mailo. Limbi nkasangako nangu icungwa limo nalipya.

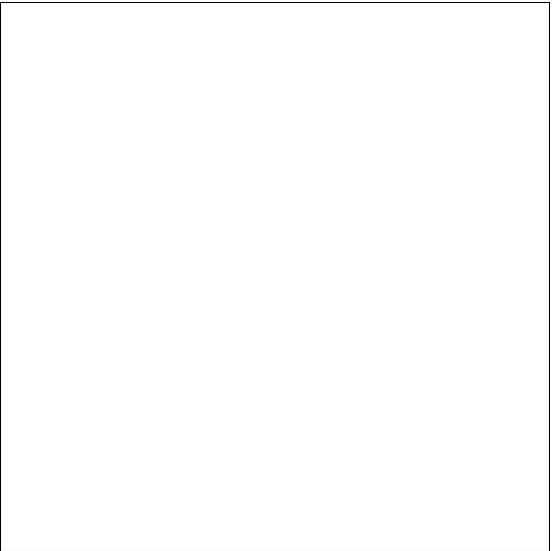
...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”

khalai passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put you
in my hair!"

...

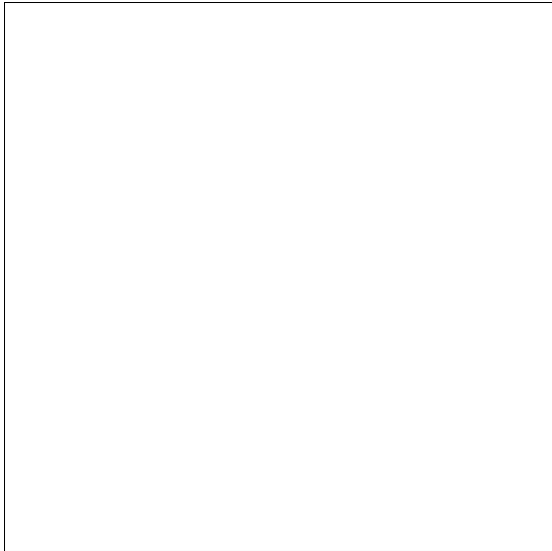
khalai nga asaanga amaluba yampanga
nayo alayeba ati: "Mwe maluba
mulebaluula bwino bwino pakuti
ndeswako nokufwala mumutwe wandi!"



When khalai returns home from school,
she visits the orange tree. "Are your
oranges ripe yet?" asks khalai.

...

khalai nga ainuka lyonse, alaya
mukupempula icimuti camacungwa
nokucipuusha ati: "Bushe amacungwa
yobe nanoomba tayalapya?"

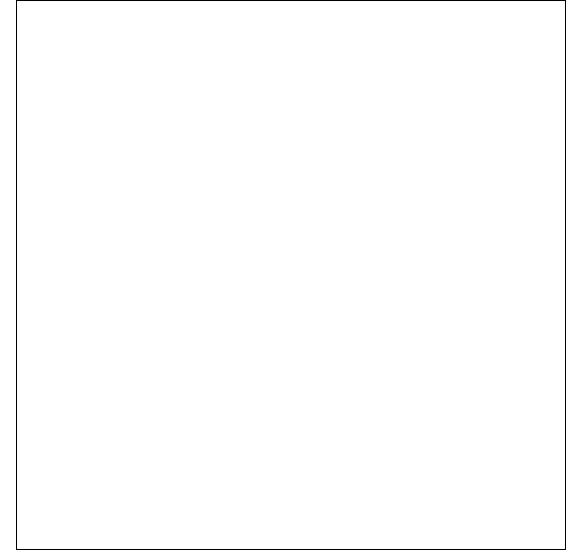




Khalai nga afika kusukulu, lyonse alalaanda kucimuti icabeela pakati kalubansa lwesukulu ati: “Wecimuti, napapaata kula utwale nemisaambo iyakutupeela icintelelwe icakuti tuleikalamo pakubeleenga.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



Elyo kabili, Khalai alalaanda kulupango lwesukulu ati: “We lupango ube uwakosa saana pakuti ulelesha ifipondo ififwaya ukwingila mukati ke sukuulu lyesu.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”